

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

32^e ANNÉE

32nd YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quarantenaies	88	Notifications of quarantinable diseases
Notifications d'application ou de retrait de mesures sanitaires	95	Notifications of application or withdrawal of sanitary measures
Maladies quarantenaies dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	95	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Navire infecté — Yougoslavie	96	Infected ship — Yugoslavia
Mesures sanitaires. Mesures prises aux termes de l'article 103 Turque	96	Sanitary measures. Measures taken under Article 103 Turkey
Informations épidémiologiques : <i>Grippe</i>	96	Epidemiological notes : <i>Influenza</i>

SUPPLEMENT

MESURES QUARANTAENAIRES
ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGES

QUARANTINE MEASURES
AND VACCINATION CERTIFICATE REQUIREMENTS

Ce Relevé contient les renseignements reçus des Administrations Sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'information épidémiologique de Singapour

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des Gouvernements, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le Gouvernement intéressé est averti des divergences constatées, toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante

Section de la Quarantaine internationale
Adresse télégraphique EPIDNATIONS, GENÈVE

This Record is compiled from information received from National Health Administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore

Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting Governments even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to

Section of International Quarantine
Telegraphic Address EPIDNATIONS, GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS

GENÈVE

15 FÉVRIER 1957

NOTIFICATIONS

**de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus et fièvre
récurrente, aux termes de la législation sanitaire
internationale**

**of plague, cholera, yellow fever, smallpox, typhus
and relapsing fever
under International Sanitary Legislation**

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement sanitaire international indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement sanitaire international indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received

- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- i Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Asie — Asia

INDE — INDIA

*Uttar Pradesh State
Districts*

Sultanpur } □ 11.II
Partabgarh }

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines

Other notifications, previously published of the presence of plague during the last 2 weeks

27.I-9.II

Asie — Asia

BURMANIE — BURMA
2 II.

INDE — INDIA

29 I Bangalore Dist (Mysore St.)

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia

INDE — INDIA

Calcutta (PA)¹
Madras (PA)

¹ Excl. Airport Area

*Andhra State
Districts*

Medak □ 13 II
East Godavari □ 11.II

Bombay State

Poona District ■ 2.II

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	27 I-2 II		3-9 II	
Calcutta (PA) ¹	16	8	12	8
Madras (PA)	0	0	1	0

	C.	D.
INDONÉSIE — INDONESIA	30.I-5.II	
Makasar (PA)	1	17

¹ Souche El Tor avec des symptômes de choléra.
El Tor strain with cholera symptoms.

	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN	27 I-2 II		3-9.II	
Chalna (P)	4 ¹	0	1 ¹	1
Chittagong (PA)	2	1	4 ¹	4
Dacca (A)	0	0	1	1

¹ Dont 2 cas importés — Including 2 imported cases

	C.	D.	C.	D.
East Pakistan	6-12 I		13-19.I	
	256 ^p	163 ^p	239 ^p	155 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks

27.I-9.II

Asie — Asia

INDE — INDIA

4.II. Ghazipur Dist. (Uttar Pradesh St.)
3 II. Gulbarga Dist (Mysore St.)
1.II. Muzapur Dist (Uttar Pradesh St.)

29 I, East Godavari Dist. (Andhra Pradesh St.)
28 I. Bellary Dist (Mysore St.)

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines

Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks

18.XI-9.II.57

Néant — Nil

FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER

Amérique — America		C.	D.
COLOMBIE — COLOMBIA		19-25 I ¹	
<i>Santander Dept.</i>			
Puerto Wilches Municipio		1	1
¹ Début de la maladie/Onset of the disease 19 I Décès/Death 25 I			
<i>Santander Dept.</i>			
Velez Municipio		1	1
¹ Début de la maladie/Onset of the disease 10 I Décès/Death 18 I			
		C.	D.
<i>Caldas Dept.</i>		21-26 XII ²	29 XII-7 I 57 ⁴
La Norcasia Municipio		1	1
² Début de la maladie/Onset of the disease 21.XII. Décès/Death 26 XII.			
⁴ Début de la maladie/Onset of the disease 29 XII. Décès/Death 7 I 57			
		C	D
<i>Meta Intendencia</i>		1-10 XII ³	
Acacias Municipio		1	1
³ Debut de la maladie/Onset of the disease 1.XII Décès/Death 10 XII.			

Autres notifications publiées précédemment, sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines	Other notifications, previously published, of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks
--	--

18 XI-9.II.57

Amérique — America	13 XII. Vereda Humadea (Intendencia Meta, Municipio Villavicencio)
COLOMBIE — COLOMBIA	9 XII. Rural Locality (Dpto. Santander, Municipio Puerto Wilches)
22.XII Sabana de Torres (Dpto. Santander, Municipio Puerto Wilches)	Caño de Hoyo (Dpto. Norte de Santander, Municipio Cachura)
20 XII Carare Road (Dpto Santander, Municipio Puerto Berrio)	VENEZUELA
17 XII Nare (Dpto Antioquia, Municipio Puerto Berrio)	7 I Santa Elena de Varen (Roscio Dist, Bolivar St.)

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa		C	D.
AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE FRENCH EQUATORIAL AFRICA		29 I-4 II	
TCHAD			
<i>Région</i>			
Chari-Baguirmi		1	0

	C	D	C	D
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	22-28 I		29 I-4 II	
<i>CÔTE D'IVOIRE</i>				
<i>Cercles</i>				
Abengourou	15	2	11	0
Abidjan	3	0	13	0
Agboville	14	0	4	0
Bondoukou	0	0	1	0
Bouaké	0	0	4	0
Daloa	1	0	0	0
Dimbokro	0	0	3	1
Gagnoa	0	0	3	0
Grand-Bassam	1	0	2	0
Grand-Lahou	2	0	0	0
Katiola	3	0	1	0
Séguéla	26	0	1	0
Treichville (Hôpital)	4	1	18	1
<i>GUINÉE</i>				
<i>Cercles</i>				
Boké	0	0	2	0
Conakry	2	0	4	0
Dabola	12	0	5	0
Dalaba	3	1	0	0
Dubreka (Coyah)	2	0	0	0
Faranah	2	0	3	0
Forécariah (Benty)	3	0	0	0
Kindia	1	0	0	0
Macenta	0	0	2	0
Youkounkoun	0	0	5	0
<i>HAUTE-VOLTA</i>				
<i>Cercles</i>				
Banfora	2	0		
Dédougou	26	0		
<i>NIGER</i>				
<i>Cercles</i>				
Magaria	0	0	33	6
Tanout	0	0	7	0
Tessaoua	10	0	2	0
<i>SÉNÉGAL</i>				
<i>Cercle</i>				
Matam	1	0	0	0
<i>SOUDAN</i>				
<i>Cercles</i>				
Bougouni	5	2	2	0
Goundam	35	4	8	1
Kayes	0	0	1	0
Macina	2	0	0	0
Mopti	10	2	0	0
Niafunké	0	0	3	1
Niger	0	0	4	0
San	0	0	61	13
Ségo	0	0	1	0
Sikasso	13	0	2	0
Tombouctou	0	0	3	0

VARIOLE (<i>suite</i>) — SMALLPOX (<i>continued</i>)				NIGERIA			
Afrique (<i>suite</i>) — Africa (<i>continued</i>)				27.1-2.II			
				Kano (A)			
				Lagos (PA)			
				Sapele (P)			
				Provinces			
				Ibadan			
				Onitsha			
				Plateau			
				C		D	
				13-19 I		20-26 I	
				FEDERAL TERRITORY			
				Lagos (Urban Area)			
				WESTERN REGION			
				Warri (P)			
				Provinces			
				Abeokuta			
				Benin			
				Colony			
				Delta			
				Ibadan			
				Ijebu			
				Ondo			
				Oyo			
				EASTERN REGION			
				Provinces			
				Onitsha			
				Owerri			
				Rivers			
				NORTHERN REGION			
				Maiduguri (Urban Area)			
				Provinces			
				Bauchi			
				Benue			
				Bornu			
				Kabba			
				Kano			
				Katsina			
				Niger			
				Plateau			
				Sokoto			
				c.			
				SIERRA LEONE			
				27.1-2.II			
				Freetown (PA)			
				Freetown (Rural Area)			
ANGOLA			1 I-31 VII 56				
Luanda (PA)			4				
Districts							
Congo			6 ¹				
Luanda			2 ²				
Benguela			5 ¹				
Huila			10 ³				
Moçamedes			5 ³				
Moxico			3 ³				
¹ Dont <i>Variola minor</i> — Incl. <i>Alastrum</i> 2							
² Dont. <i>Variola minor</i> — Incl. <i>Alastrum</i> 1							
³ <i>Variola minor</i> / <i>Alastrum</i>							
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST			26-31 I				
Ashanti Region			1				
	C	D	C	D			
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA			30 XII-5 I 57				
Provinces							
Harar-Bale	0	0	13	3			
Shoa	2	0	4	0			
			C	D			
FÉD DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND			3-9 II				
FED OF RHODESIA AND NYASALAND							
NORTHERN RHODESIA							
Provinces							
Northern			7	4			
Western			4	0			
NYASALAND							
Province							
Central			21	0			
SOUTHERN RHODESIA							
Region							
Northern			2	0			
	C		C				
KENYA			13-19 I				
Nairobi (A)			0	1 ¹			
Provinces							
Central	0		2 ¹				
Coast	0		1 ¹				
Nyanza	3 ¹		10 ¹				
Rift Valley	35 ¹		12 ¹				
Southern	2 ¹		5 ¹				
¹ <i>Variola minor</i> / <i>Alastrum</i>							

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)					
Afrique (suite) — Africa (continued)					
			C.		
SIERRA LEONE (suite — continued)			27 I-2 II		
<i>Districts</i>					
Bo .			7		
Bombali			3		
Kambia			7		
Kailahun			16		
Kenema			6		
Koinadugu			1		
Kono			3		
Moyamba			24		
Port Loko			4		
Pujehun			1		
Tonkolili			39		
SOMALIE BRITANNIQUE			3-9 II		
BRITISH SOMALILAND					
Borama Zeila Division			2		
	C	D.	C	D.	
TANGANYIKA	13-19 I		20-26 I		
<i>Provinces</i>					
Central	1	0	0	0	
Northern	0	0	1	0	
South Highlands	0	0	3	0	
Western	14	7	1	2	
Amérique — America					
	C	C	C		
BOLIVIE	30 XII-5 I	6-12 I	13-19 I		
BOLIVIA					
La Paz (A)	4	0	1		
		C	C.		
BRÉSIL — BRAZIL	1-30 IX		1-31 X		
Rio de Janeiro (PA)	85		95		
		1-30 XI	1-31 XII		
Rio de Janeiro (PA)	84		51		
			C		
			1-31 VIII		
<i>Edo Goiás</i>					
Goiânia			5		
<i>Edo. Minas Geras</i>					
Belo Horizonte			8		
<i>Edo. Piauí</i>					
Teresina			1		
<i>Terr. Amapá</i>					
Macapá			4		
				COLOMBIE — COLOMBIA	
				14-20 I	
				Cali (A)	
				4	
				7-13 I	
				<i>Dpto. Antioquia</i>	
				Mun. Bolivar	
				1	
				<i>Dpto. Caldas</i>	
				Mun. Armenia	
				5	
				» Pereira	
				2	
				» Riosucio	
				1	
				<i>Dpto. Cundinamarca</i>	
				Mun. Girardot	
				1	
				<i>Dpto. Choco</i>	
				Mun. Quibdó	
				1	
				<i>Dpto. Valle</i>	
				Mun. Cartago	
				1	
				» Ginebra	
				1	
				» La Cumbre	
				1	
				» Obando	
				1	
				» Palmira	
				1	
				C	
				C	
				ÉQUATEUR — ECUADOR	
				30 XII-5 I 57	
				6-12 I	
				Guayaquil (PA)	
				2	
				Manta (P)	
				1	
				Quito (A)	
				6	
				13-19 I	
				20-26 I	
				Guayaquil (PA)	
				1	
				Quito (A)	
				3	
				6	
				18 I	
				29 I	
				Montevideo (PA)	
				1	
				<i>Dpto. Cerro Largo</i>	
				Rio Branco	
				1 ¹	
				¹ Variola minor/Alastrum	
				Asie — Asia	
				C	
				C	
				AFGHANISTAN	
				20-26 I	
				27 I-2 II	
				Kabul (A)	
				1	
				2	
				<i>Provinces</i>	
				Ghazni	
				0	
				16	
				Kandahar	
				0	
				3	
				Maimana	
				2	
				0	

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)				C.	D.
<i>Asie (suite) — Asia (continued)</i>					
	C		C		
BAHREIN — BAHRAIN	16-22 XII		23-29 XII		
	14		2		
	C	D.	C.	D	
BIRMANIE — BURMA	27 I-2 II		3-9 II		
	9	0	20	3	
<i>dont — including</i>					
Akyab (PA)	0	0	1	0	
Rangoon (PA)	1	0	0	1	
CAMBODGE — CAMBODIA	27 I-2 II		3-9 II		
Phnom Penh (PA)	1	0	0	0	
<i>Provinces</i>					
Kompong-Cham	3	1	8	0	
Svay-Rieng . .	0	0	1	0	
INDE — INDIA	27 I-2 II		3-9 II		
<i>Provinces</i>					
Ahmedabad	69				
Allahabad (A)	4	2	2	0	
Bombay (PA)	23	4	68	8	
Calcutta (PA)	95	74	88	74	
Cuddalore (P)	3	0			
Delhi (A)	11	3	11	3	
Jodhpur (A)	4	0			
Kanpur (A)	0	0	1	0	
Lucknow	1	0	
Madras (PA)	9	1	10	2	
Pondicherry . . .	1	0		...	
Qulon (P)	2	1			
Tiruchrappalli (A)	31	14	13	6	
Visakhapatnam (P)	11	3			
<i>Bombay State</i>					
Bhur District	} ■ 2 II				
Poona District					
<i>Mysore State</i>					
Mandhya District	■ 1 II				
<i>Tripura State</i>					
	□ 26 I				
<i>Uttar Pradesh State</i>					
Muzaffarnagar District	□ 11 II				
	C.	D	C	D	
INDONÉSIE — INDONESIA	1-13 I		14-20 I		
<i>Djawa Timur Province</i>					
<i>Surabaya Residency</i>					
Modjokerto Regency	3	2	1	0	
IRAK — IRAQ					3-9 II
Baghdad (A)					74 ¹ 11
Mosul (A)					2 1
<i>Provinces</i>					
Amara					6 0
Baghdad					6 0
Basra					1 0
Diwaniya					5 1
Diyala					4 1
Erbil					1 0
Hilla					2 0
Karbala					10 3
Kut al Imara					4 0
Mosul .					11 2
Muntafiq					15 4
Sulaimaniya					2 0
¹ Dont 3 cas importés — Including 3 imported cases.					
KOVEÏT — KUWAIT					3-9 II
Kuwait (PA)					1 1
<i>C</i>					
LIBAN — LEBANON					3-9 II
					3
<i>Districts</i>					
					13-19.I
Baabda					1
Beyrouth					10
Matn					3
Sour					3
Tripoli					2
	C	D	C.	D.	
PAKISTAN	27 I-2 II		3-9 II		
Chaina (P)	2	2	8	6	
Chittagong (PA)	0	0	1	0	
Dacca (A)	20	16	22	17	
Karachi (PA)	38 ¹	5	46 ¹	5	
¹ Dont 8 cas importés — Including 8 imported cases					
	6-12.I		13-19.I		
East Pakistan	152 ^p	68 ^p	261 ^p	99 ^p	
	C.	D	C	D	
INDONÉSIE — INDONESIA	1-13 I		14-20 I		
<i>Djawa Timur Province</i>					
<i>Surabaya Residency</i>					
Modjokerto Regency	3	2	1	0	
SYRIE — SYRIA					27 I-2 II
Deir el Zor					1 ⁱ

VARIOLE (*suite*) — SMALLPOX (*continued*)

<i>Asie (suite) — Asia (continued)</i>		C.
VIET-NAM		3-9.II
<i>Province</i>		
Travinh (Luong-Hoa)		2
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines		
Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks		

13.I-9.II

Afrique — Africa

AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA
21 I Mamou Cercle (Guinée)
Matam Cercle (Sénégal)
Markala Cercle (Soudan).
14 I. Sassandra Cercle (Côte d'Ivoire).
Bobo-Dioulasso (Hôpital)
(Haute-Volta)
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO
26 I. Equateur, Kasai, Léopoldville,
Orientale Provinces.
19 I. Kivu Province.
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST
25 I. Northern Territories Region
FÉD DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED OF RHODESIA AND NYASALAND
19 I Southern Province (Nyassaland)
KENYA
2 II Kisumu (A)
31.I. Nyanza Province
21 I. Fatumo (Rift Valley Prov)
18.I. Elburgon, Majumazuri (Rift Valley Prov)
16 I. Makaa (Southern Prov.)
NIGERIA
6.II.
Asie — Asia
CAMBODGE — CAMBODIA
2.II. Phnompenh (PA)
19.I. Kampot Province

INDE — INDIA
2.II. Shimoga Dist. (Mysore St.)
30 I. Cuddappah Dist. (Andhra Pradesh St.)
29.I. Anantapur Dist (Andhra Pradesh St.)
28 I. Rohtak Dist. (Punjab St.)
26 I. Saharanpur Dist. (Uttar Pradesh St.)
Zalawad Dist (Bombay St.)
Tehri Garhwal Dist. (Uttar Pradesh St.)
24.I- Bangalore Dist. (Mysore St.)
21 I. Satara North Dist. (Bombay St.)
19 I. Kutch Dist. (Bombay St.)
18.I Gurdaspur Dist. (Punjab St.)
15.I. Unnao Dist. (Uttar Pradesh St.)
INDONÉSIE — INDONESIA
19 I Indramaju Dist. (Djawa Barat Prov.)
IRAQ — IRAQ
2.II. Basra (A), Dulaum, Kirkuk Provinces.
IRAN
19.I Gonabad, Khazvine, Sabzevar, Shiraz, Tabriz Depts
JORDANIE — JORDAN
2.II Irbid (N District)
VIET-NAM
26.I. Gocong Province.

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

<i>Afrique — Africa</i>		C.
ALGÉRIE — ALGERIA		11-20 I
<i>Dept. Constantine</i>		
Jemmapes.		1
ANGOLA		1.I.-31.VII.56
Benguela District		1
ÉGYPTE — EGYPT		3-9 II
Cairo (A)		1

ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	30.XII-5 I.57	6-12.I
<i>Provinces</i>		
Aroussi	0	2
Beghemeder	2	1
Harar-Bale	5	3
Illubabor	1	2
Shoa	21	39
Wollega	3	6

Amérique — America

BOLIVIE — BOLIVIA	30 XII-5 I 57	6-12 I
La Paz (A)	1	3
ÉQUATEUR — ECUADOR		
Quito (A)		1
MEXIQUE — MEXICO		
<i>Edo. Durango</i>		
Durango	26.XI-15.XII	9
<i>Edo. Guanajuato</i>		
Irapuato	26.XI-1.XII	1
<i>Edo. México</i>		
<i>Mun. Almoloya de Juárez</i>		
San Mateo Tlalchichilpa	2-22.XII	5
Santiago	9-15.XII	1
<i>Mun. Ixtlahuaca</i>		
Ixtlahuaca	2-8.XII	1
<i>Mun. Tenacingo</i>		
Tenacingo	16-22.XII	6
<i>Mun. Villa Victoria</i>		
Ejido « La Puerta »	2-8 XII	1
Villa Victoria	»	3
<i>Edo. San Luis Potosí</i>		
Matehuala	2-22.XII	2
San Luis Potosí	16-22.XII	1
<i>Edo. Tlaxcala</i>		
Hucyotlipac	26.XI-1.XII	1
<i>Edo. Veracruz</i>		
Ciudad Mendoza	26.XI-1.XII	1

TYPHUS A POUX (suite)			
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER (continued)			
Amérique (suite) — America (continued)			
	C.		
PÉROU — PERU		1-31 VIII	
<i>Dpto. Apurímac</i>			
Prov. Abancay	3		
<i>Dpto. Arequipa</i>			
Prov. Arequipa	0*		
<i>Dpto. Cuzco</i>			
Prov. Cuzco	1		
<i>Dpto. Huancavelica</i>			
Prov. Angaes	4		
Asie — Asia			
	C.		
AFGHANISTAN		27 I-2 II	
Kabul (A)	1		
TURQUIE — TURKEY		3-9 II	
Trabzon (P)	1		
Europe			
	C		
TURQUIE — TURKEY		3-9 II	
Istanbul (PA)	1		
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA		15-21 I	
BOSNIE & HERZÉGOVINE			
<i>Districts</i>			
Banja Luka	1		
Jajce	1		
Livno	1		
Mostar	1		
Prijeđor	☐ 21 I		
CROATIE			
<i>Districts</i>			
Osijek	} ☐ 21 I		
Zagreb			
SERBIE			
<i>Districts</i>			
Krusevac	} ☐ 21 I		
Mitrovica			
	C.	C.	C
	22-31 VIII	1-7 IX	8-14 IX
BOSNIE & HERZÉGOVINE			
<i>Districts</i>			
Livno	1	0	0
Zenica	1	0	0
Gorazde	} ☐ 14 IX		
Sarajevo			
Visoko		☐ 31 VIII	

	C.	C.	C
	22-31 VIII	1-7 IX	8-14 IX
YUGOSLAVIE (suite)			
YUGOSLAVIA (cont.)			
SERBIE			
Novi Pazar District	0		1
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines			
Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks			
13.I-9.II			
Afrique — Africa		IRAK — IRAQ	
EGYPTE — EGYPT		26 I Basra Province	
26 I Gharbiya, Minya Provinces			
19 I Cairo (A), Giza Province		Europe	
Asie — Asia		FRANCE	
AFGHANISTAN		19 I Dept. Seine	
19 I Kandahar (A)			
FIÈVRE RÉCURRENTE A POUX			
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER			
Afrique — Africa			
			C.
ANGOLA			1 I-31 VII.56
<i>Districts</i>			
Bie Cuando-Cubango			3
Cuanza-Sud			1
Malange			3
		C	C
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA †	30 XII-5 I 57		6-12 I
<i>Provinces</i>			
Aroussi	11		12
Harar-Bale	1		0
Illubabor	18		17
Kaffa	3		1
Shoa	35		58
Sidamo-Borena	0		3
MAROC — MOROCCO †	1-30 VI		1-31 VI
<i>Regions</i>			
Casablanca	0		1
Rabat	4		3
† Pas de distinction dans les rapports reçus, entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques — No distinction in reports received, between louse-borne and tick-borne relapsing fever			
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines			
Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks			
20.I-9.II			
Néant — Nil			

NOTIFICATIONS D'APPLICATION OU DE RETRAIT DE MESURES SANITAIRES NOTIFICATIONS OF APPLICATION OR WITHDRAWAL OF SANITARY MEASURES

Ces déclarations, faites par des Etats en ce qui concerne des territoires autres que les leurs, ne sont publiées que si elles émanent d'Etats non liés par le Règlement sanitaire international (Règlement N° 2 de l'OMS)

These declarations, made by States in respect of territories other than their own, are published only if received from States not party to the International Sanitary Regulations (WHO Regulations No 2)

SINGAPOUR

Application de mesures sanitaires
concernant les provenances de

Cuddalore (Inde — India)

pour cause de
on account of

Variole
Smallpox

Date

9.II

Application of sanitary measures
against arrivals from

Retrait de mesures sanitaires
concernant les provenances de

Dubai (Oman sous régime traités —
Trucial States)

pour cause de
on account of

Variole
Smallpox

Date

6.II

Withdrawal of sanitary measures
against arrivals from

SINGAPORE

MALADIES QUARENTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, un ou plusieurs cas (confirmés ou suspects) sont apparus dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle est survenu le dernier cas notifié.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement sanitaire international, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

During the period indicated under the heading of each disease one or more (confirmed or suspected) cases have occurred in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

PESTE PLAGUE	(2 semaines) ¹ (2 weeks) ¹	NÉANT — NIL	BOLIVIE — BOLIVIA La Paz (A) 19.I	Madras (PA) 9.II Pondichery (P) 2.II Quilon (P) 2.II Tiruchirappalli (A) 9.II Visakhapatnam (P) 2.II	PARAGUAY Asuncion (PA) 29.XII*
CHOLÉRA CHOLEERA	(2 semaines) ¹ (2 weeks) ¹	INDE — INDIA Calcutta (PA) 9.II Madras 9.II	BRÉSIL — BRAZIL Araçaju (P) 31.VIII* Belem (PA) 31.VIII* Florianopolis (P) 31.VIII* Fortaleza (P) 31.VIII* Recife (PA) 31.VIII* Rio de Janeiro (PA) 31.XII* Sao Luis (P) 31.VIII*	INDONÉSIE — INDONESIA Makasar (PA) 2.II Tjerebon (P) 12.I*	SIERRA LEONE Freetown (PA) 2.II
INDONÉSIE — INDONESIA** Makasar (PA)	5.II	PAKISTAN Chalna (P) 2.II Chittagong (PA) 2.II Dacca (A) 9.II	CAMBODGE — CAMBODIA Phnom-Penh (PA) 2.II	IRAK — IRAQ Baghdad (A) 9.II Basra (PA) 2.II Mosul (A) 9.II	URUGUAY Montevideo (PA) 29.I
FIÈVRE JAUNE YELLOW FEVER	(12 semaines) ² (12 weeks) ²	NÉANT — NIL	COLOMBIE — COLOMBIA Buenaventura (P) 30.XII* Cali (A) 20.I Tumaco (P) 6.I*	KENYA Kisumu (A) 2.II Nairobi (A) 26.I	TYPHUS A POUX (4 semaines) ³ LOUSE-BORNE TYPHUS (4 weeks) ³
VARIOLE SMALLPOX	(4 semaines) ² (4 weeks) ²	AFGHANISTAN Herat (A) 12.I* Kabul (A) 2.II	ÉQUATEUR — ECUADOR Guyaquil (PA) 26.I Manta (P) 5.I* Quito (A) 26.I	KOÛEÏT — KUWAIT Kuwait (PA) 9.II	AFGHANISTAN Kabul (A) 2.II Kandahar (A) 19.I
ANGOLA Luanda (PA) 31.VII*	BIRMANIE — BURMA Akyab (PA) 9.II Rangoon (PA) 2.II	INDE — INDIA Ahmedabad (A) 2.II Allahabad (A) 9.II Bombay (PA) 9.II Calcutta (PA) 9.II Cuddalore (P) 2.II Dehli (A) 9.II Jodhpur (A) 2.II Kanpur (A) 9.II Lucknow (A) 2.II	LIBAN Beyrouth (PA) 12.I*	ÉGYPTE — EGYPT Cairo (A) 9.II
				NIGERIA Forcados Burutu (P) 11.I* Kano (A) 2.II Lagos (PA) 2.II Sapele (P) 2.II Warri (P) 26.I	ÉQUATEUR — ECUADOR Quito (A) 26.I
				PAKISTAN Chalna (P) 9.II Chittagong (PA) 9.II Dacca (A) 9.II Karachi (PA) 9.II	TURQUIE — TURKEY Istanbul (PA) 9.II Trazbon (P) 9.II
					FIÈVRE RÉCURRENTÉ A POUX (3 semaines) ⁴ LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER (3 weeks) ⁴
					NÉANT — NIL

¹ Peste — Plague, Choléra — Cholera. 27 I-9 II.

² Fièvre jaune — Yellow Fever. 18.XI-9.II

³ Aucune notification plus récente n'a été reçue — No further notification has been received.

⁴ Souche El Tor avec des symptômes de choléra. — El Tor strain with cholera symptoms.

¹ Variole — Smallpox, Typhus à poux — Louse-borne typhus: 13 I-9.II.

² Fièvre récurrente à poux — Louse-borne relapsing fever. 20.I-9.II.

NAVIRE INFECTÉ — INFECTED SHIP

YUGOSLAVIE

YUGOSLAVIA

Un cas d'alastrim a été découvert le 22 janvier parmi l'équipage du cargo yougoslave « BEOGRAD ». Le malade a été débarqué le 31 janvier aux Açores

A case of alastrim occurred on 22 January among the crew of the Yugoslavian cargo-ship "BEOGRAD" The patient was disembarked at Azores on 31 January

Le cargo avait quitté Norfolk (10 janvier), via Boston (12-17 janvier) [USA], à destination de Rijeka [Yougoslavie]

The cargo-ship left Norfolk (10 January), via Boston (12-17 January) [USA], for Rijeka [Yugoslavia]

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

Mesures prises aux termes de l'article 103¹

Measures taken under Article 103¹

TURQUIE

TURKEY

1. Les personnes prenant part à des rassemblements périodiques importants doivent:

1 Persons taking part in periodic mass congregations are required:

a) présenter, pour l'obtention du passeport, un certificat délivré par le conseil médical de l'hôpital où l'examen a été effectué, attestant que l'état sanitaire du titulaire lui permet d'effectuer le voyage envisagé,

(a) to submit, before obtaining a passport, a certificate delivered by the medical council of the hospital in which the medical examination is carried out, stating that the state of health of the bearer is satisfactory for undertaking the journey;

b) être vaccinées contre les maladies désignées par le Ministère de l'Hygiène et de l'Assistance sociale. Les vaccinations contre le choléra et la variole sont obligatoires. Les vaccinations contre d'autres maladies épidémiques sont recommandées, selon les besoins, aux fins de prophylaxie individuelle.

(b) to be vaccinated against the diseases designated by the Ministry of Hygiene and Social Welfare. Vaccinations against cholera and smallpox are compulsory. Vaccinations against other epidemic diseases are recommended, when necessary, for individual protection.

2. Au retour, les mesures prévues par le Règlement sanitaire international sont appliquées.

2. On return, the measures provided for in the International Sanitary Regulations are applied.

3. En outre, les dispositions de l'article I (paragraphe 2) du Règlement additionnel de 1956 concernant le contrôle sanitaire du mouvement des pèlerins, sont applicables aux navires et aéronefs.

3. The provisions of Article I, paragraph 2, of the Additional Regulations 1956, concerning the sanitary control of pilgrim traffic, are applicable to ships and aircraft.

¹ Personnes prenant part à des rassemblements périodiques importants Pèlerinage de La Mecque.

¹ Persons taking part in periodic mass congregations Mecca Pilgrimage.

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES — EPIDEMIOLOGICAL NOTES

GRIPPE

INFLUENZA

Selon les rapports reçus jusqu'au 14 février, aucune épidémie importante de grippe n'a été signalée en Europe et en Amérique du Nord. Aux Etats-Unis, la présence d'un virus grippal A, étroitement lié à la souche Ann Arbor/56, a été notée lors d'une poussée épidémique dans une base aérienne au Colorado.

According to reports received up to 14 February, no evidence on any important influenza epidemic has been observed in Europe or in North America. In the United States the presence of as Influenza A virus, closely related to the Ann Arbor/56 strain, has been noted in connexion with a localized outbreak in an airforce base in Colorado

Prix du Relevé épidémiologique hebdomadaire

Price of the Weekly Epidemiological Record

Par numéro . . . Fr. s. 1.— \$0.30
Abonnement annuel Fr. s. 45.— \$14.00

1/9 . . . Per single copy
£3.15.0 . . . Annual subscription